



學習重點：

認識議論文的特點。

Shì Yì Kē Shā Hái Shi Yì Kē Zhēn Zhū 是一顆沙，還是一顆珍珠

Yí gè rén ruò yào chéng gōng yào jù bèi shén me tiáo jiàn ne Jī huì Yùn qì Nǚ
一個人若要成功，要具備甚麼條件呢？機會？運氣？努
lì Wǒ men bù fáng yǐ yì kē shā de gù shì lái kàn kan chéng gōng de tiáo jiàn
力？我們不妨以一顆沙的故事來看看成功的條件。

Cóng qián zài yí gè měi lì de hǎi tān shàng yǒu gè yǎng zhū shāng rén zhèng dī zhe tóu
從前在一個美麗的海灘上，有個養珠商人正低著頭，
kàn zhe shā lì yì kē yì kē de bǎ tā men shí qi lai wèn tā men yuàn bu yuàn yì lí kāi
看著沙粒，一顆一顆地把它們拾起來，問它們願不願意離開
zhè lǐ bān jìn bàng nèi jū zhù chéng wéi yì kē rén jiàn rén ài de zhēn zhū Kě shì shā lì
這裏，搬進蚌內居住，成為一顆人見人愛的珍珠。可是沙粒
men dōu jù jué tā Zài hǎi tān shàng kě yǐ xiǎng shòu wēi fēng hé rì luò bú shì hěn xiě yì
們都拒絕他：「在海灘上可以享受微風和日落，不是很寫意
ma Wèi shén me yào bān jìn yòu zāng yòu chòu de bàng nèi jū zhù Shāng rén shí fēn shī wàng
嗎？為甚麼要搬進又髒又臭的蚌內居住？」商人十分失望。
Xìng hǎo zuì hòu yǒu yì kē jiào Xiǎo lǎng de shā lì dā yīng le tā Qí tā shā lì dōu cháo xiào
幸好，最後有一顆叫小朗的沙粒答應了他。其他沙粒都嘲笑
tā shuō Nǐ tài wàng xiǎng le bàng nèi de huán jìng jì cháo shī yòu hēi àn gēn běn bù shì
它說：「你太妄想了，蚌內的環境既潮濕又黑暗，根本不適
hé jū zhù nǐ zěn kě néng biàn chéng zhēn zhū ne
合居住，你怎可能變成珍珠呢？」

Xiǎo lǎng bèi shāng rén dài zǒu qiān rù tā de xīn
小朗被商人帶走，遷入它的新
jū —— bàng de tǐ nèi Xiǎo lǎng zài bàng nèi shòu dào yǎng
居——蚌的體內。小朗在蚌內受到養
fèn zī rùn jiàn jiàn zhǎng dà biǎo miàn yě guāng huá qǐ
分滋潤，漸漸長大，表面也光滑起
lai Liǎng nián hòu Xiǎo lǎng yǐ biàn chéng yì kē jīng yíng jié bái
來。兩年後小朗已變成一顆晶瑩潔白
de zhēn zhū mài gěi le yí wèi fù wēng de nǚ ér Dāng nǚ hái dài zhe
的珍珠，賣給了一位富翁的女兒。當女孩帶着
Xiǎo lǎng dào hǎi tān yóu yǒng shí tā chóng yù yǐ wǎng de shā lì xiōng dì Shā lì dōu xià le yí
小朗到海灘游泳時，它重遇以往的沙粒兄弟。沙粒都嚇了一



tiào xiǎolǎng jìng rán zhēn de biàn chéng yì kē xuě bái yuán rùn de zhēn zhū zài yáng guāng de yǐng zhào
跳，小朗竟然真的變成一顆雪白圓潤的珍珠，在陽光的映照
xià fā chū duó mù de guāng cǎi shā lì xīn li dōu gǎn dào yòu xiàn mù yòu huǐ hèn
下發出奪目的光彩。沙粒心裏都感到又羨慕又悔恨。

Yì kē pǔ tōng de shā lì néng gòu biàn chéng jià zhí lián chéng de zhēn zhū quán yīn
一顆普通的沙粒能夠變成價值連城的珍珠，全因
wéi tā yǒng yú cháng shì hé jiē shòu tiǎo zhàn bù gān yú píng fán de shēng huó lì shǐ
為它勇於嘗試和接受挑戰，不甘於平凡的生活。歷史
shàng xǔ duō wěi rén dōu jīng lì guo cuò zhé shī bài shèn zhì rěn shòu páng rén de
上許多偉人，都經歷過挫折、失敗，甚至忍受旁人的
cháo xiào zuì hòu cái néng qǔ dé chéng gōng lì rú Zhànguó shí dài de shuō kè Sū Qín
嘲笑，最後才能取得成功。例如戰國時代的說客蘇秦，
tā yóu shuì Qínwáng shī bài hòu huí jiā shòu jìn fù mǔ qī sǎo de bái yǎn dàn tā huà bēi fèn
他游說秦王失敗後，回家受盡父母妻嫂的白眼，但他化悲憤
wéi lì liàng fā fèn tú qiáng zuì zhōng chéng gōng yóu shuì liù guó lián hé kàng Qín bìng shòu fēng wéi
為力量，發奮圖強，最終成功游說六國聯合抗秦，並受封為
liù guó de zǎi xiàng
六國的宰相。

Yǒu mù biāo yǒu lǐ xiǎng de rén huì yuàn
有目標、有理想的人，會願
yì rěn shòu è liè de huán jìng hé xīn líng shàng de jì
意忍受惡劣的環境和心靈上的寂
mò zài bàng ké nèi mò mò gēng yún bàng nèi de
寞，在蚌殼內默默耕耘。蚌內的
shēng huó suī rán gū dú dàn què yīn zhe bàng de zī
生活雖然孤獨，但卻因着蚌的滋
yǎng lìng yì kē píng fán cū cǎo de shā lì chéng wéi měi lì
養，令一顆平凡粗糙的沙粒成為美麗



de zhēn zhū Wǒ men de rén shēng bú zhèng shì zhè yàng ma Yǒu xiē rén wéi le zhuī qiú zhī shì huò
的珍珠。我們的人生不正是這樣嗎？有些人為了追求知識或
lǐ xiǎng bù xī yuǎn fù tā xiāng dào wài guó liú xué huò gōng zuò Yú shì zài yì xiāng de gū
理想，不惜遠赴他鄉，到外國留學或工作。於是在異鄉的孤
dú zhōng xué huì dú lì liàn chū yì shēn hào běn lǐng
獨中學會獨立，練出一身好本領。

Kě xī de shì shì rén duō shù dōu yīn wèi hài pà gū dú zhuǎn biàn ér wèi suō bù
可惜的是，世人多數都因為害怕孤獨、轉變而畏縮不
qián zuì zhōng zhǐ néng liú zài yuán dì Rén ruò yào chéng gōng bì xū yǒu yuǎn dà de mù biāo
前，最終只能留在原地。人若要成功，必須有遠大的目標；
yù dào jī huì shí yào hǎo hǎo bǎ wò jí shǐ yù shàng cuò zhé yě yào bǎ tā dāng chéng yì
遇到機會時，要好好把握；即使遇上挫折，也要把它當成一
zhǒng mó liàn Měi gè rén dōu xiàng wèi jīng zhuó mó de bǎo shí yí yàng yù shì jīng lì cuò zhé
種磨鍊。每個人都像未經琢磨的寶石一樣，愈是經歷挫折，
yù néng fā chū yào yǎn de guāng máng
愈能發出耀眼的光芒。



TSA 練一練

從文中找出適當的詞語，填在第1題的橫線上，使句子的意思完整。

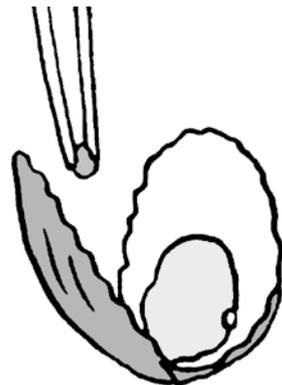
- 1 期待已久的旅行竟因為颱風取消了，我們都感到十分_____。
- 2 沙粒們都不肯答應養珠商人的要求住進蚌內，因為
 - A 沙粒不想變成珍珠。
 - B 它們不喜歡養珠商人。
 - C 海灘上的生活很寫意。
 - D 沙粒不知道住進蚌內能變成珍珠。
- 3 文中哪段主要記述小朗的故事？
 - A 第一段。
 - B 第二段。
 - C 第三段。
 - D 第四段。
- 4 下列哪一項是第五段的段意？
 - A 記述沙粒小朗的遭遇。
 - B 指出人若要成功，需靠運氣和努力。
 - C 以古人事迹為例，說明勇於嘗試的重要。
 - D 指出有目標的人，能忍受磨練，默默耕耘。
- 5 文章末段主要指出
 - A 人應把握機會，並把挫折視作磨練。
 - B 有目標的人，能忍受磨練，默默耕耘。
 - C 小朗能成為珍珠，因為它接受挑戰。
 - D 歷史上勇於接受挑戰的人比比皆是。



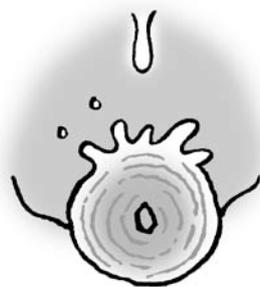
看一看

珍珠的形成

珍珠形成的過程，可算是自然界裏美麗的意外。珍珠生產於珠蚌內。當有異物進入蚌的外套膜（肌肉組織）之間，蚌受到刺激，卻又無法將它排除時，便會分泌一種叫「碳酸鈣」的物質（即珍珠層）把它包覆着。這種分泌約每天三至四次，每次塗滿的厚度只有0.5微米，需要兩至五年的時間，才能長成寶石級品質的珍珠。



人工養殖珍珠要先由養殖母蚌開始。長成後的母蚌被植入以貝殼磨圓的「種核」，種核約五至七微米，它的大小會影響珍珠形成後的尺寸。每個母蚌大約可植入三至五顆種核。接着，人們會用竹編的網安放母蚌，垂放進大海裏。母蚌會從海水吸收養分，用來製造珍珠層。養殖期間要經常巡視，除去黏附在母蚌外殼上的海藻、雜物等。現在，養殖珍珠已成了一門學問，技術也日益進步了。

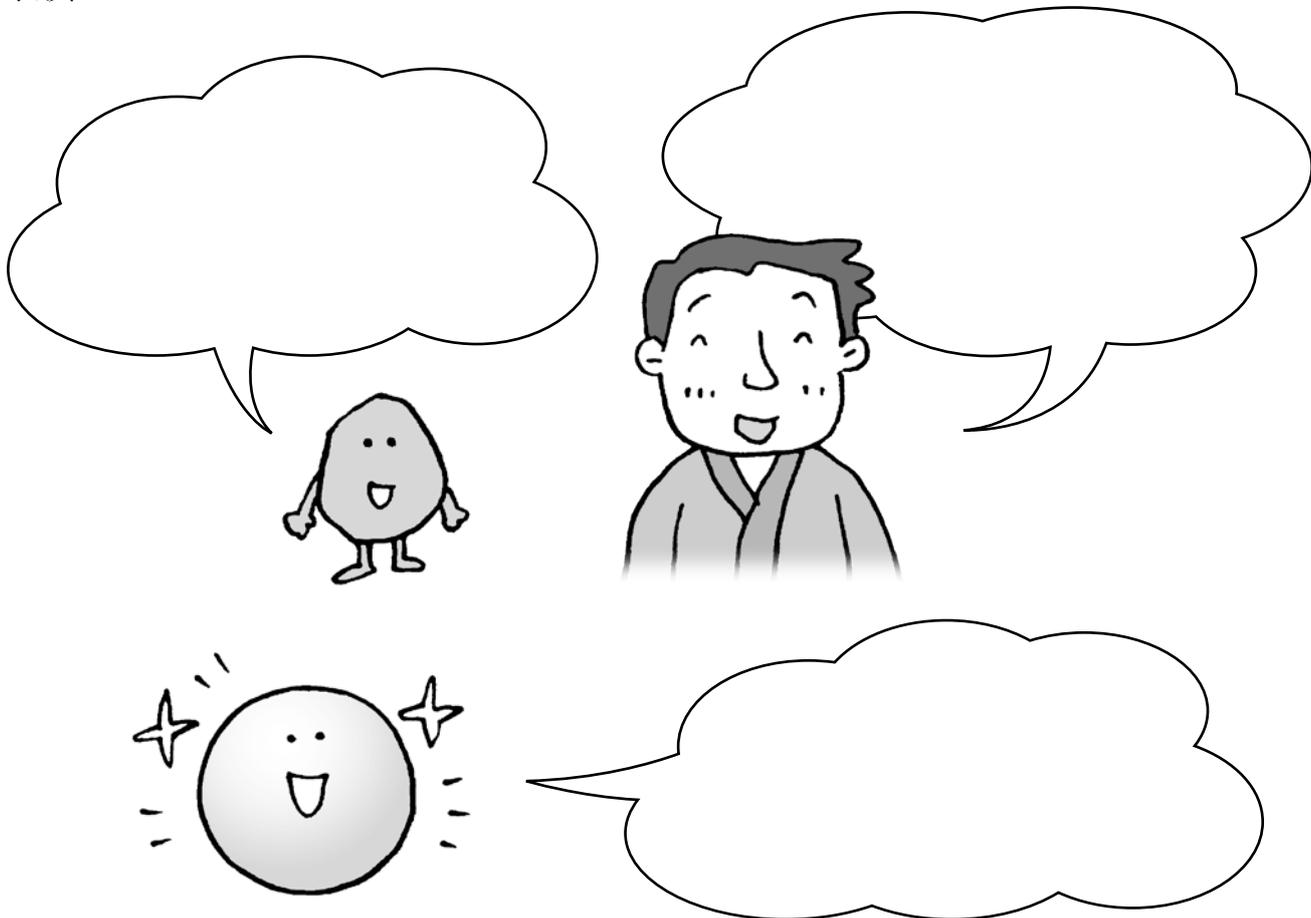


說一說

- 1 當你的朋友遇上挫折時，你會怎樣安慰他？
- 2 你知道一些歷史人物克服困難，最後達至成功的故事嗎？試跟同學分享一下。

做一做

試把文中的故事改編成話劇，為小朗、珍珠和商人配上適當的對白，三人一組進行表演。



教學參考資料

單元五

TSA 練一練

- 1 失望 2 C 3 C 4 D 5 A

說一說

- 1 學生自由作答。
- 2 越王 勾踐卧薪嘗膽、將軍韓信受胯下之辱。(答案僅供參考。)

做一做

學生自由作答。